

5^E

■ VOTRE CONTACT:
LAURENCE BUFFLIER
Tél. 04 78 14 78 05.
lbufflier@leprogres.fr

Un vitrail et une amitié franco-estonienne

La Galerie Images en transparence, de Vitrail Saint-Georges, offre un espace à l'exposition d'un vitrail monumental de Dolorès Hoffmann, estonienne. Le vernissage a eu lieu ce jeudi 6 novembre. L'artiste est attendue, mais, hospitalisée, elle ne pourra présenter son œuvre. Joël Mone se fera son porte-parole.

« Les nuages tels que Dieu les voit », nom donné par l'artiste à cette création monumentale.



rière, rythmiquement structurée grâce au cadre de plomb et aux peintures. Tout comme la musique, il éveille l'émotion, touche notre cœur et joue sur l'inconscient.»

Un vitrail qui fait du chemin

« Les nuages tels que Dieu les voit » est le nom donné par l'artiste au vitrail exposé. Un jour, en 1993, Dolorès Hoffmann quitte son Estonie natale avec, dans ses bagages, la maquette d'un vitrail et les verres pour le réaliser.

Joël Mone lui offre tout naturellement asile et la possibilité de réaliser une œuvre monumentale.

Ce qu'elle n'aurait pas pu faire en Estonie où les techniques de travail restent encore très artisanales. « La coloration du verre, par exemple, se fait au fur et à mesure des besoins, presque sur une table de cuisine », explique Monique Mone qui a vu travailler l'artiste chez elle.

Katerine Legay, adjointe du 5^e, chargée de la Culture, se dit admirative « devant la réalisation d'une œuvre contemporaine de cette taille et la diversité d'expression qu'offre l'art du verre ». Xavier Laroche, représentant la Chambre de commerce de Lyon félicite Joël Mone : « Pour moi, le vitrail est une ouverture à la lumière. Aujourd'hui vous permettez à des artistes étrangers de s'exprimer. Vitrail Saint-Georges est un fleuron de l'artisanat lyonnais. »

Vitrail saint-Georges, 21 quai Fulchiron, Tél. 04.78.92.94.47. Vitrail@vitrail-saint-georges.fr

C'EST UNE LONGUE histoire d'amitié qui lie Joël et Monique Mone, de Vitrail Saint-Georges, à Dolorès Hoffmann et son époux Borris, peintres et verriers de l'Estonie. Amitié qui se traduit par des visites mutuelles pour s'enrichir chacun des expériences et des savoirs des autres. Aujourd'hui, c'est l'exposition d'un vitrail monumental (200 cm x 220 cm) de Dolorès Hoffmann réalisé dans les ateliers de Vitrail Saint-Georges qui la symbolise.

Dolorès Hoffmann est artiste-peintre et verrier reconnue en Estonie. Diplômée du département de peinture de l'Institut d'art estonien, à Tallinn, elle a enseigné à Vilnius, en Lituanie, et à Lyon. Ses nombreuses expositions ont sillonné la Finlande, l'Allemagne et la Russie. En 1993, elle obtient le Grand prix du concours international d'art de la ville de Lyon.

C'est une passionnée du vitrail : « Il incarne la lumière colo-

